

ORDER of EVENTS

Saturday June 26th, 2010 二零一零年六月廿六日 2.00 pm 下午二時 Sanctuary

Welcome and Greetings 李立人長老 Elder Lap Lee

Opening Prayer 祈禱

Workshop 工作坊: (English) Fellowship Hall, second floor
So What's Wrong With Waiting on Tables: From Service to Mission
從服務到傳道
Scripture: Acts 6
Rev. Joey Lee 李樹林牧師

Workshop 工作坊: (Cantonese) Sanctuary
弟兄姊妹齊事奉 - 如何促進團隊精神
Let All Brothers and Sisters Serve Together -
How to promote Team Spirit
經文 Scriptures: 馬太 Matt 6:9-13 以弗所書 Eph 2:11-19
Rev. Dr. Matthew Lui, Mrs. Lynn Lui
雷鎮昇牧師, 雷師母

Holy Communion Worship Service 聖餐崇拜 3.30 pm 下午三時三十分

Introit 始禮 Y.Z.Jiang

Call to Worship 宣召 Psalm 詩篇 136: 1-3

Hymn 唱詩 #276 I Love Thy Church O Lord 我愛教會歌

Prayer 牧禱 安康來牧師 Rev. Anne Conroy

The Lord's Prayer 主禱文

Prayer of Confession 認罪文

永生的上帝, 人類的審判者和拯救者, 我們坦誠地承認, 我們常為自己所犯的過錯而試圖躲避你, 我們常為自己而活, 拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人, 我們常忽視人類的痛苦, 對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊, 懇求藉你無限的慈悲饒恕我們諸般的罪, 使我們能從自私當中釋放出來, 從此追隨你的旨意和遵行你的誠命, 奉主耶穌基督之名求的, 阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed.
O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Assurance of Pardon and Declaration of Forgiveness

Leader: Friends, believe the good news;

All: In Christ we are forgiven and being made whole. Amen

Scripture Lesson Luke 24:28-35 鄭逸堅 Elder Don Jang

讀經 路 24:28-35 鍾梁美鳳 Deacon Eliza Chung

Message 講道 Telling our story 我們的故事 李樹林牧師 Rev. Joey Lee

Affirmation Of Faith 使徒信經 The Apostles' Creed (Front page of hymnal)

Anthem 歌頌 "Lord, Have Mercy" 詩班 The Choir

The Sacrament of Holy Communion Rev Dr. Matthew Lui and Rev. Joey Lee

聖餐 雷鎮昇牧師 李樹林牧師

MISSION STATEMENT 使命宣言

Announcements 報告

Hymn 唱詩 #587 Revive Thy Work, O Lord 復興主工 歌

Charge and Benediction 祝福

5:00 pm

Fellowship Dinner 團契晚餐

ACKNOWLEDGEMENT 致謝

We express our heartfelt thanks to Rev Dr. Matthew Lui and Mrs. Lui and Rev. Joey Lee for ministering the Holy Communion and for conducting our Workshops. We thank all our volunteers, friends and guests for celebrating our 100th anniversary with us.

Worship Speaker 講道: Rev. Joey Lee 李樹林牧師

Workshop Leaders: Rev. Dr. Matthew Lui, Mrs. Lynn Lui 雷鎮昇牧師, 雷師母

工作坊講員: Rev. Joey Lee 李樹林牧師

Workshop Moderators: Elder Charles Louie (Cantonese), Elder Don Jang(English)

工作坊主席: 雷明進長老, 鄭逸堅長老

Interpreter 傳譯: 梅陳美燕宣教師 Mrs. Elizabeth Mui

Organist 司琴: Ms. Y.Z.Jiang 江友正女士

Choir Conductor: 詩班指揮: Mr. Daniel Lam 林主恩先生

Tape Recording 錄音: Mr. Simon Sze 施士華

Ushers: Deacon Joyce Wu, Elders Henry Quan, Milton Mui, Sharon Moi Yap

招待: 胡關琴英, 關悅雄, 梅卓然, 葉梅芷茵

Communion Assistants: Elder Jimmy Cheung, Deacon Y.C.Fong, Deacon Peter Yap,
Elder Charles Louie, Deacon Susan Quan, Elder Mei Luk,
Deacon Eliza Chung, Deacon Christine Louie

聖餐襄禮: 謝 銓, 方鈺澄, 葉仲鳴, 雷明進, 關李月霞, 梁美娥,
鍾梁美鳳, 雷甄惠珍

使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友, 屬上帝的子民. 致力培育信徒的靈命, 忠心事主, 廣傳福音, 服務社區, 藉以彰顯天父愛世之宏旨.

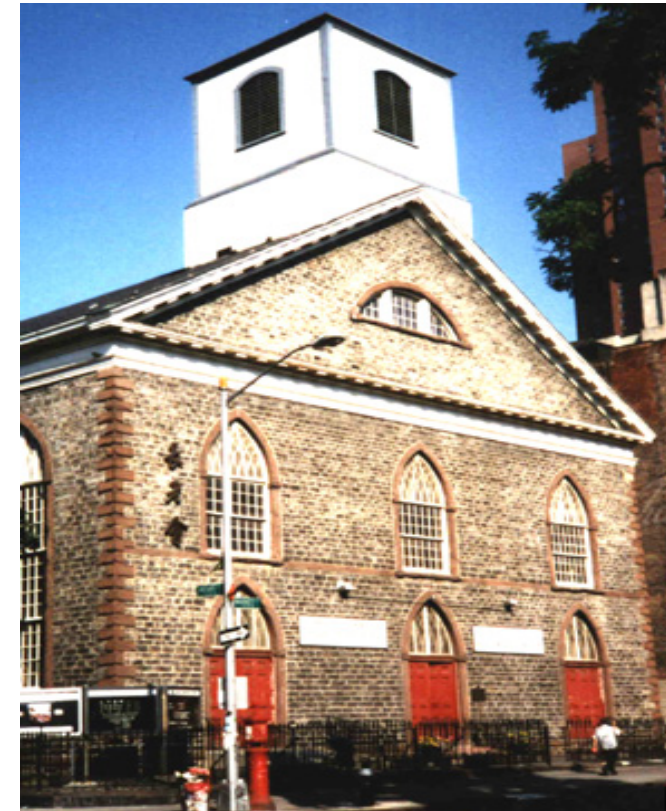
MISSION STATEMENT

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, N.Y., N.Y. 10002



1910

一百週年堂慶

2010

100th Anniversary Celebration

June 26 六月廿六日

2.00 pm 下午二時

Workshops 工作坊

Holy Communion Worship Service 聖餐崇拜